



# Illinois State Board of Education

## La Responsabilidad de los Aprendices del Inglés en ESSA

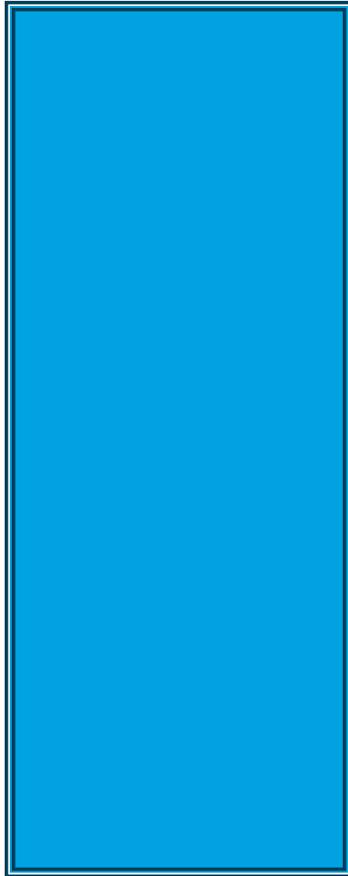
Annie Brooks  
Departamento de  
Subsidios Federales

Samuel Aguirre  
Departamento de los  
Aprendices del Inglés

Cumbre Anual de Padres Bilingües  
12 de mayo del 2018

# Esquema

2



- Visión, Misión y Metas del ISBE
- Propósito
- Leyes y programas federales
- Elegibilidad
- Sistemas de rendición de cuentas
- Uso apropiado de los fondos
- Participación de los padres
- Próximos pasos
- Preguntas

# Visión, Misión y Metas del ISBE

3

## VISIÓN

- Illinois es un estado de niños **completos** y saludables dentro de sistemas **completos** y saludables que sostienen comunidades donde toda la gente se encuentra social y económicamente segura.

## Misión

- Proveer liderazgo y recursos para alcanzar excelencia en todos los distritos de Illinois por medio de interacciones con legisladores, administradores de escuelas, maestros, estudiantes, padres, familias y otros interesados en formular y abogar por pólizas que mejoran la educación, dan fuerza a los distritos y **aseguran resultados equitativos para todos los estudiantes.**



# Visión, Misión y Metas del ISBE

4

## METAS

***Todo niño** en un sistema escolar público en el estado de Illinois merece asistir a un sistema donde...*

- Todos los niños de kínder son evaluados en su nivel de preparación.
- El noventa por ciento o más de los estudiantes de tercer grado están leyendo a nivel de grado o superior.
- El noventa por ciento o más de los estudiantes de quinto grado cumplen o superan las expectativas en matemáticas.
- El noventa por ciento o más de los estudiantes de noveno grado están en camino a graduarse con su grupo de año.
- El noventa por ciento o más de los estudiantes se gradúan de la escuela secundaria listos para la universidad y empleos.
- Todos los estudiantes son apoyados por maestros y líderes escolares altamente preparados y efectivos.
- Cada escuela ofrece un ambiente de aprendizaje seguro y saludable para todos los estudiantes.



# The Whole Child – El Niño Completo

5

Un niño dentro de una ecología de partes múltiples e interconectadas anidado en sistemas superpuestos



# Propósito

6

- Explicar fondos federales para estudiantes de inglés
- Explicar las responsabilidades de las escuelas, los distritos y el estado
- Proporcionar un mejor apoyo a los estudiantes de inglés elegibles para el Título I
- Mejore el rendimiento académico evitando suplantarse a otros programas, como el Título III

# Leyes y programas federales

7

Título III (sin importar la participación en Título I)  
servicios suplementarios para el desarrollo del lenguaje



Servicios suplementarios de Título I provistos a estudiantes elegibles



Programa esenciales de aprendices del inglés (Lau 1974, Castañeda 1981)  
requerido por ley federal para todos los aprendices del inglés



Instrucción básica proporcionada a todos los estudiantes  
pagado con fondos locales y estatales



# Elegibilidad

8

- Proporcionar a los aprendices del inglés elegibilidad para servicios de Título I, de la misma manera que a otros niños que reciben servicios
  - Subsidios escolares: la meta es actualizar programas de instrucción en toda la escuela. Todos los niños, incluidos los aprendices del inglés, se pueden beneficiar de los fondos. Las necesidades de todos los estudiantes se deben tener en cuenta en el diseño del programa.
  - Asistencia específica: los aprendices del inglés se seleccionan en la misma forma que a otros niños.
    - Sobre la base de múltiples criterios objetivos, relacionados con la educación, para determinar qué niños están fallando o están en mayor riesgo de no cumplir con los estándares de desempeño del estado



# Elegibilidad

9

- Los fondos no pueden ser utilizados para proporcionar servicios requeridos por otras leyes
  - Por ejemplo, el programa bilingüe requerido por *Lau de 1974* debe ser financiado solo con fondos locales o estatales.
  - ESSA, Título III 3115(f)(2)(g): "SUPLEMENTO NO SUPLEMENTARIO - Los fondos federales puestos a disposición bajo este apoyo se utilizarán para complementar el nivel de fondos públicos federales, estatales y locales que, en ausencia de tal disponibilidad, se habría gastado para programas para aprendices de inglés y niños y jóvenes inmigrantes, y **en ningún caso para suplantar tales fondos públicos federales, estatales y locales.**"



# Elegibilidad

10

- Los fondos se pueden usar para coordinar y complementar los servicios, incluidos los servicios adicionales de adquisición del idioma para los aprendices del inglés, a fin de cumplir con los requerimientos del suplemento
  - Por ejemplo, los miembros del personal del Título I que proporcionan servicios suplementarios a los estudiantes bilingües deben trabajar estrechamente con el personal y los maestros de los estudiantes bilingües



# Sistema de Responsabilidad Estatal

11

Para garantizar que todos los distritos cumplan con los requisitos federales para identificar, evaluar y apoyar adecuadamente a los estudiantes bilingües mediante un programa efectivo de desarrollo del idioma inglés, la responsabilidad legal bajo ESSA, Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y la Ley de Igualdad de Oportunidades Educativas (EEOA) de 1964 debe ser seguida.

- Cada estado debe incluir un indicador que mida el progreso en el logro del dominio del idioma inglés en su sistema de responsabilidad estatal.
- Y debe asegurarse de que todos los distritos puedan satisfacer las necesidades de los estudiantes que aún no dominan el inglés.

# Sistema de Responsabilidad Estatal

12

- El indicador bilingüe mide el progreso en el logro en el aprendizaje del inglés
- También de cada uno de los siguientes subgrupos de estudiantes:
  - Estudiantes económicamente desfavorecidos
  - Estudiantes de cada grupo racial y étnico importante
  - Niños con discapacidades (como se define en ESEA sección 8101 (4))
  - **Estudiantes del inglés (como se define en ESEA sección 8101 (20))**
- Estudiantes que eran aprendices del inglés
  - Los estados pueden incluir los resultados de las evaluaciones de lectura/artes del lenguaje y matemáticas en el subgrupo
  - Hasta cuatro años para calcular el rendimiento en indicadores que usan los resultados de esas evaluaciones
  - IL mantendrá los registros de rendimiento desde el momento en que los terminan el programa bilingüe hasta su graduación de secundaria



# Sistema de Responsabilidad Estatal

13

- La responsabilidad de estudiantes bilingües ya no está restringida al Título III
- Brinda una oportunidad valiosa para que los distritos y las escuelas den su apoyo a los estudiantes bilingües a fin de alcanzar el dominio del inglés y cumplir con los mismos estándares académicos que otros estudiantes.
- Todos los distritos deben satisfacer las necesidades de los estudiantes
  - Logro académico
  - Progreso académico (escuelas primarias e intermedias)
  - Tasa de graduación (escuelas secundarias)
  - Avances en el logro del dominio del idioma inglés
  - Al menos un indicador de Calidad Escolar o Éxito Estudiantil



# Mantenimiento de registros escolares

14

- Nivel de dominio del inglés en el momento de la identificación del estudiante como bilingüe
- Cada estado puede tener en cuenta uno o más de los siguientes:
  - Tiempo como estudiante bilingüe
  - Nivel de grado escolar
  - Años de edad
  - Nivel de dominio del idioma nativo
  - Educación formal limitada o interrumpida, si existe

(34 C.F.R. § 200.13(c)(2)(i))



# Uso apropiado de Título I y Título III - Suplemento

15

- Complementario al programa bilingüe
- Proporciona apoyo a los programas de Título III (es decir, proporcionar desarrollo del idioma inglés)
  - Un distrito escolar solo puede asignar fondos de Título I a una determinada escuela en función de la cantidad de estudiantes de inglés que asisten a esa escuela
  - Todos los estudiantes elegibles para el financiamiento del Título I son igualmente elegibles

# Suplementar otros requisitos

16

Solo puede complementar los requisitos:

- Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964
- Ley de igualdad de oportunidades educativas de 1964
- Decisiones de la Corte: *Lau v. Nichols*, *Castañeda v. Pickard*, *Estados Unidos v. Texas*, *Horne v. Flores*, *Estados Unidos v. Ciudad de Yonkers*, *Gomez v. Estado de Illinois Bd. of Educ.*, *Idaho Migrant Council v. Bd. of Educ.*
- Orientación de la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EEUU
- Orientación de la División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de EEUU
- Estatuto y Reglas de Illinois



# Uso de fondos del Título I

17

- Para satisfacer las necesidades identificadas, las actividades sugeridas para estudiantes bilingües elegibles para el Título I y sus familias incluyen:
  - Programas de día extendido, como tutoría, escuela de verano o intercesiones
  - Educación complementaria, basada en investigación, matemáticas, ciencias, estudios sociales o enseñanza del idioma mundial (que incluye los idiomas maternos de los estudiantes)
  - Materiales y tecnología de instrucción suplementaria para ayudar a los estudiantes bilingües a cumplir con los estándares estatales apropiados para su grado y atender las necesidades lingüísticas
  - Personal bilingüe suplementario de Título I



# Uso de fondos del Título I

18

- Actividades continuas sugeridas para estudiantes bilingües elegibles para el Título I:
  - Participación de los padres: eliminar barreras para la participación de padres bilingües, por medio de programas que se enfocan en el desarrollo de inglés y actividades de lectura entre padres e hijos
  - Proporcionar oportunidades de interacción regular entre anglosajones y estudiantes bilingües a través de actividades productivas conjuntas y conversaciones educativas
  - Desarrollo del idioma inglés
    - Instrucción efectiva del Título I para estudiantes del inglés
    - Área de contenido y personal de Título I capacitados en las mejores prácticas de enseñanza del inglés



# Uso de fondos del Título I

19

## Soporte de RTI

- Los distritos deben utilizar el monitoreo del progreso para identificar a los estudiantes EL en riesgo de fracaso académico comparando el desempeño del estudiante EL con otros estudiantes EL de un entorno similar y el mismo nivel de dominio del idioma inglés.

## Desarrollo profesional

- Desarrollar el conocimiento de cualquier maestro sobre la adquisición de un segundo idioma, estrategias para apoyar el aporte comprensible para EL, competencia cultural y otras actividades para permitir que todos los niños cumplan con los estándares de rendimiento estudiantil del estado.



# Participación de los padres

20

- Los fondos del Título I se pueden usar para proporcionar información a los padres en un lenguaje comprensible acerca de los logros académicos, el cumplimiento de los estándares estatales y alcanzar el dominio del inglés
- Los distritos deben eliminar las barreras para la participación de los padres que están en desventaja económica, discapacitados, tienen un dominio limitado del inglés, tienen una alfabetización limitada o son de cualquier origen de minoritario racial o étnica



# Comunicación con los padres

21

Identificación de estudiantes (a más tardar 30 días después de la inscripción)

- Motivo de identificación
- Nivel de dominio del inglés
- Método de instrucción utilizado por el programa
  - Métodos de instrucción utilizados en otros programas
- Cómo el programa ayudará al niño a cumplir con las necesidades académicas
- Cómo el programa ayudará al niño a aprender inglés
- Requisitos de salida específicos para el programa
  - Tasa de salida esperada del programa y tasa esperada de graduación en el programa
- En el caso de un niño con necesidades especiales, cómo el programa se alinea con su plan individualizado

ESEA, as amended by ESSA, section 1112(e)(3)(A)



# Los derechos de los padres

22

- Pedir que el estudiante sea removido del programa
- Rechazar la inscripción del estudiante en el programa o para elegir un programa diferente
- Ayudar a los padres a seleccionar entre varios programas y métodos de aprendizaje del inglés

ESEA, as amended by ESSA, section 1112(e)(3)(A)(viii)



# Comunicación efectiva con padres bilingües - **NUEVO**

23

- La participación de padres en la educación de los niños
- Información estar en el idioma que entienden los padres (no puede ser suplantado)
- Ayudar a los padres a ser activos en la educación
  - Alcanzar el dominio del inglés
  - Alcanzar altos niveles de educación integral
  - Conocer los exigentes estándares académicos del estado
- Reuniones regulares
  - Alcance efectivo: mantener y enviar notificaciones de oportunidades de reuniones regulares para formular o responder a las recomendaciones de los padres

ESEA, as amended by ESSA, section 1112(e)(3)(C)



# Próximos pasos

24

A partir del año fiscal 2019 – Nuevo proceso de verificación

- Distritos tienen que conocer su población bilingüe
- Consulta de coordinadores, directores, etc. del programa Título I y Título III
- Indicar cómo los distritos proveerán servicios a los estudiantes bilingües en el plan de distrito del Título I
- Incluir los servicios bilingües suplementarios, suministros, materiales, etc. en el año fiscal 2019
- Proceso de monitoreo, comenzando agosto del 2018

# Preguntas

25



**Illinois**  
State Board of  
Education

**Niño Completo • Escuela Completa • Comunidad Completa**

# Contactos

26

Annie Brooks

Federal Liaison and Director of Title Grants

Illinois State Board of Education

100 N. First Street

Springfield, Illinois 62777

(217) 782-3950

[abrooks@isbe.net](mailto:abrooks@isbe.net)

Samuel Aguirre

Supervisor, Division of English Learners

Illinois State Board of Education

100 W. Randolph, Suite 14-300

Chicago, IL 60601

(312) 814-3850

[saguirre@isbe.net](mailto:saguirre@isbe.net)



**Illinois**  
State Board of  
Education

**Niño Completo • Escuela Completa • Comunidad Completa**